

## ANALYSE DE STRUCTURE DU RECIT DANS LE ROMAN "TRISTAN ET ISEUT"

**Pengadilen Sembiring**

Univeritas Negeri Medan - Indonésie

✉ pengadilensembiring58@gmail.com

**RÉSUMÉ.** Cet article traite l'analyse de structure du récit dans le roman Tristan et Iseut. La raison pour laquelle cette recherche a été réalisée est la distinction de structure du récit cité par Boucharen et celui de la recherche préalable. Cet expert dit que la structure du récit se compose de 5 éléments qui se placent systématiquement. Toutefois, cela n'est pas toujours le cas. C'est pour cela que les chercheurs le remettent en question. Cette recherche a pour but de décrire les variations de structure du récit dans ce roman en appliquant la méthode descriptive qualitative. Après avoir passé de nombreuses étapes analytiques, il est relevé qu'il y a trois types de structure du récit trouvés, ce sont : 57,89% d'ellipse narratives, 31,57% de celui de Boucharen et 10,52% de narrations anachroniques.

**Mots-clés :** roman, structure du récit, texte narratif.

### INTRODUCTION

En français, il existe quelques types de texte, ce sont le texte narratif, le texte descriptif, le texte argumentatif, le texte explicatif, et le texte injonctif. Toutefois, auprès de ces types de texte, celui du narratif devient l'objet de l'analyse de cette recherche. Les raisons pour lesquelles le chercheur le choisit c'est parce que l'ordre chronologie est tient un rôle très important dans le but de faire passer le message aux lecteurs de ce type de texte. C'est comme Cornwell (2001) dit que, " Le texte narratif décrit une succession de fait que enchainent ", autrement dit, la compréhension des lecteurs dépend de l'ordre de l'apparition des événements présentés dans ce texte.

Boucharenc (2000, p. 17) ajoute que "l'histoire narrative rend compte de structure du récit". C'est-à-dire, le déroulement soit en bon ordre. Structure du récit se compose de:

1. L'état initial
2. L'élément transformateur
3. Le processus de transformation
4. L'élément de résolution
5. L'état final

Selon ces experts, il est conclu que le texte narratif peut être identifié de structure du récit ou il est également connu sous un terme structure de récit.

Après avoir fait une analyse précédente, il est constaté que structure du récit dans le roman de Tristan et Iseut ne suit pas toujours cette règle. Il y a des fois que l'élément dans cet ordre apparait desordonné. Ce fait donne envie au chercheur de l'analyser.

Les problématiques de cette recherche sont : (1) Quelles formes de structure du récit trouvées dans le roman Tristan et Iseut écrit par Joseph Bédier sont-elles ? ; (2) Quelles variations de structure du récit trouvées dans le roman Tristan et Iseut écrit par Joseph Bédier sont-elles ? ; (3) Quel élément de structure du récit trouvées dans le roman Tristan et Iseut écrit par Joseph Bédier est-elle ? . À cet effet, nous formulons les objectifs de la recherche comme suit : (1) Savoir les formes de structure du récit trouvées dans le roman Tristan et Iseut écrit par Joseph Bédier ; (2) Décrire les variations de structure du récit

trouvées dans le roman Tristan et Iseut écrit par Joseph Bédier ; et (3) Savoir l'élément de structure du récit trouvées dans le roman Tristan et Iseut écrit par Joseph Bédier.

À propos de l'analyse une œuvre littéraire, Kenny (1986, p. 8) dit que: "*To analyses a literary work is to identify separate part that make it up, to determine the relationship among the part and to discover the relation of part to wholes*" [Analyser une œuvre littéraire est de comprendre toutes les parties qui en construisent, décider les relations parmi elles, et savoir les relations de chaque partie entre les unes et les autres].

Cette recherche travaille sur structure du récit dans une œuvre littéraire. C'est pour cela que le chercheur analyse toutes les phrases trouvées dans le roman Tristan et Iseut écrit par Joseph Bédier.

Selon Denis Bertrand (2000, p. 17) "La structuration fonctionnelle narrative est aboutit aux cinq séquences suivantes : situation initial (fonction préparatoire), événement perturbateur (établissement du manque), aggravation, lutte, et situation final (aboutissement), autrement dit, artinya structure du récit se compose de 5 parties le moment préparatoire, la cause de conflit, la culmination de conflit, la dispute et la fin de l'histoire. Cornwell ajoute que Le texte narratif décrit une succession de faits qui s'enchaient ". Néanmoins, Crépin (1994, p. 54) suppose que "Le texte narratif est général chronologique mais les unordres à la chronologie sont fréquents". Cela veut dire que l'ordre chronologique des événements n'est pas absolu.

Crépin et Loridon (1995, p. 54) dit que " Le texte narratif est de raconter des événements réel, comme dans les faits divers de journaux par exemple, ou des événements imaginaires". Cette opinion est supporté par Cornwell (2001) "Texte narratif appelé aussi récit est une histoire qui peut-être réelle ou fictive ; récit d'aventures, récit historiques, récit merveilleux,... il est raconté par un narrateur soit à la 1<sup>re</sup> (je) ou 3<sup>e</sup> (il, elle), selon qu'il est ou non impliqué dans le récit", c'est-à-dire que le texte narratif est appelé également d'un récit qui peut être réel ou fictif. Il se réalise par quelques formes telles qu'une aventure, une histoire un récit fabuleux. Le pronom de la première personne, et celui de la troisième personne dominant ce texte.

Chaque texte possède une propre déroulement venant de la continuité des événements qui possède une relation in coupable entre les uns et les autres.

Étimologiquement, le mot roman est de latin. C'est *novelis* ou *nuvus* c'est-à-dire nouveau. Historiquement le mot roman est venu du Grèce c'est *novella* autrement dit quelque chose qui vient la vie des êtres humains.

Selon Larousse (1974, p. 74), "la nouvelle est composition appartenant au genre du roman, mais qui s'endistingue par un texte plus court, par la simplicité du sujet et par la sobriété du style et de l'analyse psychologique". En d'autres termes, cela se dit comme une œuvre littéraire qui raconte une histoire vraie ou fausse. Ce qui rend différent avec la nouvelle, le roman analyse et décrit exagérément les aspects psychologiques des personnages. Ensuite Robert (1990, p. 1285) ajoute "La nouvelle est récit généralement bref, de construction dramatique et présentant des personnages peu nombreux", c'est-à-dire la nouvelle généralement est très courte, raconte une histoire dramatique avec peu de personnages.

## MÉTHODE

Pour réaliser cette recherche, le chercheur utilise la méthode descriptive qualitative. La raison pour laquelle de ce choix, c'est dans le but de décrire et d'analyser les données de la recherche qui sont présentés sous des formes phrastiques.

La source des données de cette recherche est le roman Tristan et Iseut qui a été écrit par Joseph Bédier. En fait, c'est un roman qui fait partie de la richesse littéraire française. Il se compose de 183 pages, et publié par Bibliothèque Médiévale, sous l'édition

de Zumthor. Ce roman se divise en 19 sous titres: Les Enfance De Tristan; Le Morholt D'Irlande; La Belle Aux Cheveux D'or; Le Philter; Brangien Livrées Aux Serfs; Le grand Pin; Le Nain Frocin; Le Saut De La Chapelle; La Forêt Du Marois; L'ermite Ogrin; Le Gue Aventureux; Le Jugement Par Le Fer Rouge; La Voix Du Rossignole; Le Grelot Marveilleux; Iseut Aux Blanche Mains; Kaherdin; Dinas De Lidan; Tristan Fou; et Dans La Mort.

Les données de cette recherche ne sont pas présentées des chiffres, toutefois, elles sont décrites sous formes des mots, des phrases, et en fin des paragraphes. Pour savoir l'élément de l'ordre chronologique des événements le plus dominant, la formule ci-dessous est utilisée :

$$N = \frac{F}{K} \times 100\%$$

Note:

N = Nombre des données

F = Fréquence

K = Catégorie, (Widodo:2000)

Pour analyser les données de la recherche, ces étapes systématiques ont été faites:

1. Lire attentivement les textes trouvés dans le roman "Tristan et Iseut" écrit par Joseph Bédier.
2. Identifier en soulignant tous les éléments de structure du récit trouvés dans chaque sous titre du roman de "Tristan et Iseut" écrit par Joseph Bédier avec un surligneur.
3. Chaque élément de structure du récit est symbolisé:
  - 3.1. l'état initial est symbolisé d'une lettre "a".
  - 3.2. l'élément transformateur est symbolisé d'une lettre "b".
  - 3.3. le processus de transformation est symbolisé d'une lettre "c".
  - 3.4. l'élément de résolution est symbolisé d'une lettre "d".
  - 3.5. l'état final est symbolisé d'une lettre "e".
4. Corriger encore une fois structure du récit pour assurer l'exactitude de la symbolisation.
5. Mettre chaque élément de structure du récit de chaque sous titre trouvé dans le roman Tristan et Iseut écrit par Joseph Bédier dans le tableau de l'analyse des données.
6. Décider le type de structure du récit en le classifiant selon sa catégorie:
  - 6.1 Structure du récit qui ne suit pas les 5 étapes systématiques est classifié dans le tableau appelé **narration anachronique** est symbolisé d'une lettre "x".
  - 6.2 Structure du récit qui ne consiste pas les 5 éléments est classifié dans le tableau appelé **ellipse narrative** est symbolisé d'une lettre "y".
  - 6.3. Structure du récit qui suit la règle de l'apparition et qui se compose de 5 éléments est classifié dans le tableau appelé **normal** est symbolisé d'une lettre "z".
7. Regrouper des sous titres trouvés dans le roman Tristan et Iseut écrit par Joseph Bédier selon le type de structure du récit selon les symboles ci-dessus.
8. Corriger encore une fois pour assurer la fiabilité de la classification de structure du récit analysés.
9. A partir de ces classifications, le chercheur compte le nombre d'éléments de structure du récit trouvé dans chaque sous titre du roman Tristan et Iseut écrit par Joseph Bédier. Cette étape a pour but de faire la statistique de l'apparition fréquente de structure du récit, afin de savoir l'élément le plus dominant.
10. Décrire l'analyse des données. Autrement dit, le chercheur montre les processus de l'analyse des éléments de structure du récit trouvés dans le roman de Tristan et Iseut écrit par Joseph Bédier.

## RÉSULTATS ET DISCUSSION

En s'appuyant des analyses de chaque sous titre trouvé dans le roman de Tristan et Iseut écrit par Joseph Bédier. Voilà, un exemple des processus de l'analyse de l'ordre chronologique des événements dans ce sous titre.

### Formes de structure du récit trouvé dans le roman de Tristan et Iseut écrit par Joseph Bédier

Pour rendre plus clair le tableau ci-dessous présente les formes de structure du récit trouvé dans le roman de Tristan et Iseut écrit par Joseph Bédier.

Tableau 1. Les formes de structure du récit trouvées dans le roman Tristan et Iseut

Formes de l'ordre chronologique	Type	Fréquence	Pourcentage
A,b,c,d,e	Z	6	31,57
A,c,d,e	Y	1	5,26
A,b,c,d	Y	2	10,52
A,c,b	Y	1	21,05
A,c,e	Y	1	5,26
C,d,e	Y	1	5,26
A,b,c	Y	3	15,78
D,c,e	Y	1	5,26
D,b,c,e	Y	1	5,26
A,b,d,c,e	X	2	10,52
Nombre total = 10	3	19	100

Note:

- a. L'état initial
- b. L'élément transformateur
- c. Le processus de transformation
- d. L'élément de résolution
- e. L'état final

Ce tableau montre que structure du récit trouvé dans le roman Tristan et Iseut écrit par Joseph Bédier est se présente: la forme structure du récit) a,b,c,d,e est de 6 textes ou 31,57%. Elles sont au 1<sup>er</sup>, 4<sup>ième</sup>, 6<sup>ième</sup>, 9<sup>ième</sup>, 12<sup>ième</sup>, 14<sup>ième</sup>, et 15<sup>ième</sup>. Ensuite les formes de structure du récit sont telles que a,c,d,e; a,b,c,d; a,c,b; a,c,e ;c,d,e; a,b,c; d,c,e; d,b,c,e, est en 11 textes ou 57,89%. Elles sont au 2<sup>ième</sup>, 3<sup>ième</sup>, 5<sup>ième</sup>, 7<sup>ième</sup>, 8<sup>ième</sup>, 10<sup>ième</sup>, 11<sup>ième</sup>, 13<sup>ième</sup>, 16<sup>ième</sup> et 17<sup>ième</sup> sous tritre. Les formes de structure du récit sont telles que b,c,d,e se trouve au 18<sup>ième</sup>, et 19<sup>ième</sup> sous titre en même fréquence.

### Types de structure du récit trouvé dans le roman de Tristan et Iseut écrit par Joseph Bédier

A partir des formes qui sont présentées dans le chapitre précédent, il est trouvé trouvé les types y, z, et z dans ce roman. Ils sont:

1. *Ellipse narrative*: c'est un texte narratif qui n'a pas tous les 5 éléments de l'ordre chronologique des événements selon Boucharenc et Feller (2000). Elle se présente: l'élément de perturbateur, l'élément de résolution, et la situation finale (c,d,e) en 1 fréquence ou 5,26%; ensuite la situation initiale, l'élément de perturbateur, les processus de transformation et l'élément de résolution (a,b,c,d) en 2 textes ou 10,52%; la situation initiale, les processus de transformation et l'élément de perturbateur (a,c,b) en 1 texte ou 5,26%; Puis la situation initiale, l'élément de perturbateur, la situation

finale (a,c,e) en 1 texte ou 5,26%; après cela, l'élément de perturbateur, l'élément de résolution et la situation finale (c,d,e) en 1 texte ou 5,26%; la situation initiale, l'élément de perturbateur, et les processus de transformation (a,b,c) en 3 textes ou 15,86% enfin, les processus de transformation et la situation finale (d,c,e) en 1 texte ou 5,26% et en fin de compte l'élément de résolution, l'élément de perturbateur, les processus de transformation et la situation finale (d,b,c,e) en 1 texte ou 5,26%.

2. *Anachronique narrative* : c'est le type de texte narratif dont l'ordre chronologique est en désordre. C'est comme la situation initiale, l'élément de perturbateur, l'élément de résolution, les processus de transformation et la situation finale (a,b,c,d,e) en 2 textes ou 10,52%.
3. *Normale narration* : c'est le texte narratif qui se compose de 5 éléments et ils se placent en bon ordre. C'est comme la situation initiale, l'élément de perturbateur, les processus de transformation, l'élément de résolution, et fermé de la situation finale (a,b,c,d,e) en 6 textes ou 31,57%.

En présentant ce résultat, il est conclu que la variation la plus dominante est *ellipse narrative* en 11 textes ou 57,89% ayant 8 formes de présentation différentes.

### Fréquences de chaque ordre chronologique des événements

En se basant sur le résultat de l'analyse, il est conclu que l'ordre chronologique le plus dominant est les porcesseus de transformations. Ils sont trouvés en 19 textes ou 100%, ensuite ils sont suivis de la situation initiale en 17 textes ou 89,47%, l'élément de perturbateur est en 15 textes ou 78,94%, ensuite l'élément de résolution et la situation finale en 13 textes ou 68,42%.

Il est donc peut être constaté que la raison pour laquelle l'élément le plus de résolution s'occupe du dernier rang, c'est parce que l'écrivain veut donner envie aux lecteurs une bonne curiosité pour qu'ils aient toujours envie de continuer à le lire jusqu'à la fin.

Dans cette partie, le chercheur montre un exemple de la de l'analyse des données. Structure du récit qui est montré est celui du 19<sup>ième</sup> sous titre qui est intitulé de "LE MORHOLT D'IRLANDE":

1. L'état initial  
Aucune présentation
2. L'élément transformateur  
Aucune présentation
3. Les processus de transformation  
~ Le roi Marc avait un accord avec roi d'Irlande de donner cents livres cuivre, d'argent, d'or, et des garçons et des filles, et il envoie un géant, Morholt qui offrait un bataille.  
(Raja Marc terikat perjanjian upeti pada raja irlandia, memberikan ratusan kilo tembaga, uang, emas, dan ratusan anak laki-laki dan anak perempuan, dan mengirim seorang raksasa bernama Morholt, yang menawarkan sebuah pertarungan).  
~ Tous seigneurs des Cornouailles avaient peur de convaincre un géant comme Morholt.  
(Semua pemuka istana Cornouailles takut untuk mengalahkan raksasa seperti Morholt).  
~ Tristan manda au roi Marc de lui permettre faire cette bataille.  
(Tristan memohon pada raja Marc untuk mengijinkannya melakukan pertarungan ini).  
~ Ils ont fait cette bataille sur l'île Saint Samson.  
(Mereka bertarung di sebuah pulau bernama Saint-Samson).  
~ Les Irlandais étaient joyeux, lorsqu'ils regardaient au loin la voile de pourpre, c'était lui de Morholt.  
(Rakyat Irlandia gembira ketika melihat dari jauh layar kapal milik Morholt).

~ Mais il ne trouva pas Morholt, car c'était Tristan qui gagna.

(tetapi mereka tidak menemukan Morholt, karena Tristan yang menang).

~ Tristan parvint au château, et il s'affaissa entre les bras de roi Marc, et le sang ruisselait sa blessure.

(Tristan kembali ke istana raja Marc, dan dia terjatuh dipelukannya dan darah mengalir dari lukanya).

~ Bien qu'Iseut, ayant un don guerrier, aie essayé d'aide Morholt, en fin il mourut.

(Walaupun Iseut yang mempunyai bakat menyembuhkan penyakit, mencoba menolong Morholt, akhirnya dia meninggal juga).

~ A cause de sa blessure venimeuse, Tristan manda au roi de lui faire équiper une nef, il porta seulement son harpe qui lui fit rencontre avec Iseut.

(Akibat luka beracunnya, Tristan memohon pada raja untuk mengijinkannya pergi berlayar, dia hanya membawa harpanya, harpa yang menemukannya dengan Iseut).

~ Bien qu'il atteri sur le port de Weisefort où Morholt mourut, personne qui le connu.

(Walaupun dia berlabuh di pelabuhan Weisefort dimana Morholt mati, tidak seorangpun mengenalnya).

4. L'élément de resolution:

~ Iseut l'eut presque guérit après quarante jours de leur rencontre.

(Iseut hampir menyembuhkannya setelah empat puluh hari dari semenjak mereka).

5. L'état final:

~ Après avoir guérit, Tristan reparut devant le roi Marc.

(Setelah sembuh, Tristan kembali kepada raja Marc).

Dans cet exemple d'analyse, il est clair qu'il y a une déviation dans structure du récit. Cette déviation est apparue dans la présentation du début de l'histoire par le processus de transformation, il est suivi par l'élément de resolution, et est terminé par la situation finale. Donc, ce texte narratif ne se comporte que trois éléments de structure du récit, ce que l'on appelle l'**ellipes narrative**.

## CONCLUSION

Ce qui est déjà bien annoncé dans le chapitre précédent que cette recherche s'est faite en appliquant la méthode descriptive qualitative. Après l'avoir appliquée il est conclu que: les trois types de structure du récit sont trouvés. Ils sont ellipse narrative, anachronique narrative et narratif complète ou normale.

Les types de structure du récit trouvé dans le roman Tristan et Iseut écrit par Joseph Bédier est se présente: la forme structure du récit) a,b,c,d,e est de 6 texte ou 31,57% . Elles sont au 1<sup>er</sup>, 4<sup>ième</sup>, 6<sup>ième</sup>, 9<sup>ième</sup>, 12<sup>ième</sup>, 14<sup>ième</sup>, et 15<sup>ième</sup>. Ensuite les formes de structure du récit sont telles que a,c,d,e; a,b,c,d; a,c,b; a,c,e ;c,d,e; a,b,c; d,c,e; d,b,c,e, est en 11 textes ou 57,89%. Elles sont au 2<sup>ième</sup>, 3<sup>ième</sup>, 5<sup>ième</sup>, 7<sup>ième</sup>, 8<sup>ième</sup>, 10<sup>ième</sup>, 11<sup>ième</sup>, 13<sup>ième</sup>, 16<sup>ième</sup> et 17<sup>ième</sup> sous titre. Ensuite, les formes de structure du récit sont telles que b,c,d,e se trouve au 18<sup>ième</sup>, et 19<sup>ième</sup> sous titre en même fréquence. L'ordre chronologique le plus dominant est les porcesseus de transformations. Ils sont trouvés en 19 textes ou 100%, ensuite ils sont suivis de la situation initiale en 17 textes ou 89,47%, l'élément de perturbateur est en 15 textes ou 78,94%, ensuite l'élément de résolution et la situation finale en 13 textes ou 68,42%.

## RÉFÉRENCES

ADERHOLD, C. 1995. *Le Robert de Poche*. Paris: Le Robert.

Alwi. 2001. *Apresiasi Sastra*. Jakarta: PT. Gramedia

Bédier, Joseph. 1981. *Le Roman de Tristan et Iseut dirigé par Paul Zumthor*. Paris: Bibliothèque Médiévale.

- Brune. 2001. *Technique De L'analyse De La Fiction*. Paris: Nathan.
- Boucharenc. M et M. Feller. 2000. *Littérature Types de Texte*. Paris: Techniplus.
- Chaer, A. 1994. *Linguistik Umum*. Jakarta: PT. Rineka Cipta
- Cornwell, P. 2001. *Texte Narrative*. Repéré à [www.members.Lycos.fr/texte\\_narrative.htm](http://www.members.Lycos.fr/texte_narrative.htm)
- Crépin, M. Loridon, E. Pouzalgues. 1994. *Méthode et Techniques*. Paris: Nathan.
- Denis, B. 2000. *La structuration du Texte Narratif*. Paris: Nathan Université.
- Gosse, A. 2001. *Bon Usage*. Treizième Édition. Paris: Libraire Hachette.
- Hutagalung, Rory Anthony. 2003. *Grammaire française*. Jakarta. PT Gramedia
- Larousse. 2005. *Le Petit Larousse Illustré (100<sup>e</sup>) Édition*. Paris: Libraire Hachette.
- Rey, A. 1995. *Le Nouveau Petit Robert*. Paris: Dictionnaires de Robert.
- Sudjana N.I. 1989. *Penelitian dan Penilaian Pendidikan*. Bandung: Sinar Baru
- Sumardjo, Jakub et Saini KM. 1987. *Apresiasi Kesusastraan*. Jakarta: PT. Gramedia
- Tayip N., Farida, Y. 2000. *Evaluasi Program*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Tomasson, R. 2000. *Pour Enseigner La Grammaire*. Paris: Delagrave.
- Kenny, W. 1996. *How to analyse fiction*. USA: Monarche Presse
- Widodo, E.M. 2000. *Konstruksi Kearah Peneliti*. Yogyakarta: Avyruz.